**Дрогобицький державний педагогічний університет імені Івана Франка**

ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з науково-педагогічної роботи

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ В. Л. Шаран

Підпис Ініціали та прізвище

\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**ЗАГАЛЬНОТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

Назва

Галузь знань: 01 Освіта

Шифр Назва

Спеціальність: 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська, французька))

Шифр Назва

Статус дисципліни: нормативна

Нормативна (вибіркова)

Інститут іноземних мов

Кафедра романської філології та компаративістики

Дані про вивчення дисципліни

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Форма навчан-ня | Курс | Семестр | Загальний обсяг дисц. | Кількість годин | | | | | | Курсова робота | Вид семестрового контролю | |
| Аудиторні заняття | | | | | Самостійна робота |
| Разом | Лекції | Лабораторні роботи | Практичні заняття | Семінарські заняття | Залік | Екзамен |
| Кредити  ЄКТС |
| Денна | І | ІI | 3/90 | 36 | 12 |  |  | 24 | 54 |  | + |  |

Робоча програма складена на основі освітньої програми та навчального плану підготовки другого (магістерського) рівня вищої освіти

Розробники:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ В. П. Кемінь, доктор педагогічних наук, професор

Підпис Ініціали та прізвище викладача (викладачів), науковий ступінь та вчене звання

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ В. В. Лучкевич, кандидат педагогічних наук, доцент

Підпис Ініціали та прізвище викладача (викладачів), науковий ступінь та вчене звання

Схвалено на засіданні кафедри романської філології та компаративістики

Назва кафедри

Протокол № \_\_\_\_\_\_ від \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_ р.

Т. в. о. зав. кафедри романської філології та компаративістики \_\_\_\_\_\_\_ Маркова М. В.

Назва кафедри Підпис Ініціали та прізвище

Схвалено на засіданні науково-методичної ради інституту іноземних мов

Протокол № \_\_\_\_\_\_ від \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_ р.

Схвалено на засіданні науково-методичної ради університету

Протокол № \_\_\_\_\_\_ від \_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_ р

**1. МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Метою** курсу є ознайомлення студентів з основними теоретичними питаннями стилістики, лексикології, історії мови та теоретичної граматики.

Його **предмет** – особливості лексичного складу французької мови, її історичний розвиток, граматична будова та функціональні стилі

Викладання курсу має на меті вирішення таких **завдань:**

* формування знань про ієрархічну структуру мовної системи та місця у ній лексичних одиниць;
* оволодіння навичками комплексного аналізу лексичних одиниць, як багатомірної системи; виділення лексичного значення невідомого слова на основі аналізу дериваційних моделей та значень морфем;
* розкриття основних стилістичних категорій сучасної французької мови;
* ознаймлення зі стилями мови, стилістичною диференціацією лексичних і граматичних засобів та їх цільового призначення і загальної експресивної спрямованості у тексті та спілкуванні;
* виявлення найголовніших закономірностей еволюції французької мови;
* вивчення основних екстралінгвістичних факторів, які впливають на діахронічні зміни в системі французької мови.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

**знати:** фундаментальні поняття: лексикологія, словниковий склад, лексичне та граматичне значення, етимологічне значення, полісемія, метафора, метонімія, гіпербола, літота, синонімія, антонімія, омонімія, речення, член речення, частини мови; найголовніші закономірності еволюції французької мови, періодизацію французької мови; закони, які управляють функціонуванням мовних засобів у різних сферах спілкування; особливості стилістичних засобів, що використовуються в різних типах дискурсу, класифікацію тропів; специфічні особливості функціональних стилів французької мови (розмовно-побутового, наукового, офіційно-ділового, публіцистичного та художнього стилів); основні правила утворення лексичних одиниць французької мови, принципи функціонування лексичних одиниць у мові, способи збагачення французької мови; граматичну будову французької мови, основні розділи граматики – морфологію і синтаксис, їх співвідношення.

**вміти:**

а) *загальна компетенція*: формулювати французькою мовою проблеми, що вивчаються з уживанням відповідних лінгвістичних термінів; використовувати основні методи лексичного та стилістичного аналізу тексту; застосовувати мовні навички в процесі інтерпретації літературно-критичного матеріалу; вміти знайти в тексі і визначити різні граматичні явища; вміти практично застосовувати набуті знання граматичних категорій для здійснення граматичного аналізу.

б) *предметна компетенція*: знати національно-культурні особливості романомовних країн, а саме: правила ввічливості, вирази народної мудрості, реєстрові відмінності, діалект і говори; розрізняти способи утворення слів у французькій мові та запозичені слова; виділити лексичне значення невідомого слова на основі аналізу дериваційних моделей та значень морфем; розрізняти функціональні стилі та стилістично марковані елементи у тексті; розрізняти лінгвістичні тропи від стилістичних; визначати граматичні особливості речень та робити їх граматичний аналіз.

**Місце дисципліни у структурно-логічній схемі підготовки фахівців:** «Загальнотеоретичний курс другої ІМ»тісно пов’язаний із загальним, порівняльно-історичним та типологічним мовознавством, порівняльною типологією, теорією перекладу, психологією, культурологією.

**Зміст програми:** *історія розвитку французької мови* (періодизація французької мови, панування латинської мови як мови релігії, держави, науки і культури, загальна характеристика гало-романського, старофранцузького, середньофранцузького періоду мови, ранньої сучасної французької, класичної сучасної французької та теперішньої сучасної французької мови); *лексичний рівень французької мови* (еволюція значення слів; полісемія та моносемія; причини еволюції значення слів; словотвір: префіксація та суфіксація, словоскладання, абревіація, конверсія; запозичення; словниковий склад мови на різних лексичних рівнях; соціальна диференціація лексики; спеціальна термінологія, професійні жаргони, арготична лексика; архаїзми та неологізми в сучасній французькій мові); *стилістична система сучасної французької мови* (поняття норми, стилістичного значення, стилю; класифікація функціональних стилів мовлення: писемні та усні стилі мовлення; стилістичні засоби французької мови); *граматична будова французької мови* (питання мовної системи і мовної структури; основні типи морфем та критерії їх розмежування; граматична класифікація слів; семантико-функціональна ієрархія частин мови; теорія членів речення; основні граматичні ознаки речення; граматична структура простого речення; загальна характеристика складного речення; типи складних речень).

**2. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Назва теми | Кількість годин | | | |
| Денна форма навч. | | | |
| Лекції | Лабор. заняття | Практ. (семін.) | Самост. робота |
| **II семестр** | | | | |
| Тема 1. Історія розвитку французької мови | 4 |  | 4 | 15 |
| Тема 2. Лексичний рівень французької мови | 4 |  | 8 | 60 |
| Тема 3. Стилістична система сучасної французької мови | 4 |  | 2 |  |
| Тема 4. Граматична будова французької мови | 4 |  |  | 8 |
| **Разом за IІ семестр:** | **12** |  | **24** | **54** |

**3. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

**Зміст лекційного курсу для студентів денної форми навчання**

**II семестр**

| **№**  **з/п** | **Перелік тем лекцій, їх анотації** | **Кількість**  **годин** |
| --- | --- | --- |
| 1. | *Походження і розвиток французької мови*  1. Латинська основа французької мови: загальнотеоретичні аспекти.  2. Періодизація французької мови: гало-романський, старофранцузький, середньофранцузький період, період ранньої сучасної французької, класичної сучасної французької та теперішньої сучасної французької мови  3. Субстратні та суперстратні елементи у французькій мові.  [3, с. 5 – 8; 9, с. 5 – 38; 14, с.9 – 51; 17]. | 2 |
| 2. | *Загальна характеристика лексики французької мови*.  1. Узуальна та діалектна лексика.  2. Соціальна диференціація лексики.  3. Спеціальна термінологія, професійні жаргони, арготична лексика.  4. Архаїзми та неологізми в сучасній французькій мові.  5. Лексико-семантичні ряди сучасної французької мови  [3, с. 27 – 30; 6, с. 101 – 13; 7, с. 55 – 71; 18]. | 2 |
| 3. | *Джерела збагачення лексики французької мови*  1. Причини еволюції значення слів: звуження та розширення, облагородження та зниження значення слів.  2. Полісемія та моносемія.  3. Метафора, метонімія, евфемізми.  4. Запозичення.  5. Способи словотвору у французькій мові.  [3, с. 12 – 18; 6 с. 24 – 43; 19]. | 2 |
| 4. | *Стилістична система сучасної французької мови*  1. Стилістика художньої літератури та функціональна стилістика.  2. Стилістичні засоби.  3. Письмові стилі мовлення.  4. Усні стилі мовлення.  [3, с. 33 – 36, с. 40 – 43; 4, с. 51 – 58, с. 89 – 94; 11, с. 45 – 62; 20]. | 2 |
| 5. | *Загальна характеристика граматичної будови французької мови*   1. Питання мовної системи і мовної структури. 2. . Основні типи морфем та критерії їх розмежування. 3. Частини мови. 4. Граматичні категорії основних частин мови.   [3, с. 46- 49; 2, с.5  – 40; 13, с. 87 – 102]. | 2 |
| 6. | *Синтаксичний рівень будови французької мови*   1. Основні граматичні ознаки речення. 2. Структурні типи простого речення. 3. Типи складних речень та їх граматичні характеристики. 4. Теорія членів речення.   [1, с. 3 – 48; 3, с. 52 – 56; 12, с. 51 - 57]. | 2 |
|  | **Разом за IІ семестр:** | **12** |

**Перелік семінарських занять**

**для студентів денної форми навчання**

**IIІ семестр**

| **№**  **з/п** | **Тема семінарського заняття** | **Кількість**  **годин** |
| --- | --- | --- |
| 1. | Загальна характеристика історичних періодів становлення французької мови [3, с. 9 – 11; 9, с.  с. 5 – 38; 17]. | 2 |
| 2. | Словниковий склад французької мови [2, с. 101 – 114; 3, с. 30 – 32; 5, с. 45 – 64; 18]. | 2 |
| 3. | Лексико-семантичні ряди сучасної французької мови [2, с. 131 – 144 3, с. 20 – 64; 18, ] | 2 |
| 4. | Шляхи збагачення лексики французької мови [2, с. 24 – 71; 3, с. 12 – 19; 19]. | 4 |
| 5. | Стилістичні засоби французької мови [3, с. 33 – 39; 16; 21]. | 2 |
| 6. | Функціональні стилі мовлення [3, с. 40 – 45; 4, с. 66 – 89; 10, с. 51 – 62; 11, с. 90 – 115; 22]. | 4 |
| 7. | Морфологічний рівень сучасної французької мови [3, с. 46 – 51; 6, с. 12 – 41; 12, с. 14– 28]. | 4 |
| 8. | Синтаксична система французької мови [1, с. 3 – 48; 3, с. 52 – 57; 20]. | 4 |
|  | **Разом за IІ семестр:** | **24** |

**Зміст самостійної (індивідуальної) роботи**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Но-мер  тижня | Зміст самостійної (індивідуальної) роботи | Кількість годин (денна форма) |
| 1. | Опрацювання лекційного матеріалу. Підготовка до відповідного семінарського заняття. Прочитання уривків текстів старофранцузькою мовою | 5 |
| 2. | Підготовка до відповідного семінарського заняття. Виконання практичних завдань | 4 |
| 3. | Опрацювання лекційного матеріалу. Добір синонімічних рядів до слів «parler», «aller», «voiture» «argent», «battre» | 4 |
| 4. | Опрацювання лекційного матеріалу. Самостійне вивчення теми «Фразеологічні одиниці у французькій мові». | 4 |
| 5. | Опрацювання лекційного матеріалу. Пошук арготизмів та їх узуальних еквівалентів в уривку твору Р. Кено «Zazie dans le métro». | 5 |
| 6. | Підготовка до відповідного семінарського заняття. Виконання практичних завдань | 4 |
| 7. | Підготовка до відповідного семінарського заняття. Підготовка до самостійної роботи. | 5 |
| 8. | Опрацювання лекційного матеріалу. Стилістичний аналіз новели Гі де Мопассана «*Clair de Lune*» | 5 |
| 9. | Опрацювання лекційного матеріалу. Обґрунтування стильової дифернціації вибраних текстових уривків.. | 4 |
| 10. | Підготовка до відповідного семінарського заняття. Виконання практичних завдань. | 4 |
| 11. | Самостійне вивчення теми «Ядро і периферія різних частин мови». Підготовка до самостійної роботи. | 5 |
| 12. | Підготовка до відповідного семінарського заняття. Аналіз складних речень. | 5 |
| **Разом за ІІ семестр:** | | **54** |

**4. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАВДАННЯ**

Індивідуальні завдання для самостійної роботи студентів не передбачені.

**5. МЕТОДИ НАВЧАННЯ**

Проблемні лекції, міні-лекції, семінари-дискусії, мозкові атаки, диспути, презентації.

**6. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ**

Методи контролю: усні відповіді на практичних заняттях, письмові роботи, самостійні роботи та написання підсумкової контрольної роботи Впродовж семестру студент може набрати 100 балів, які розподіляються наступним чином: поточний контроль – 60 балів, самостійна робота (2 СР) – 5 балів (5\*2), підсумкова контрольна робота – 30 балів.

**7. ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Семінарські заняття | | | | | | | | | | | | Самостійні роботи | Підсумкова контрольна робота | Сума |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 10 | 30 | 100 |
| 60 | | | | | | | | | | | |

Бали за поточну успішність у кінці семестру нараховуються за формулою x=A/n\*12, де *А* – сума усіх поточних оцінок, включаючи оцінки «2», а *n* – їх кількість (не менше трьох). Кількість балів *х* заокруглюються до цілих. Якщо середня оцінка A/n=2,5, то кількість балів, які отримає студент на підставі оцінок поточного контролю, дорівнюватиме нулю (х=0).

**8. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА**

**а) основна література**

1. Абрамова И.Ф. Syntaxe d’une phrase complexe dans la langue française. Cинтаксис сложного предложения во французском языке: Учеб. пособие / Калинингр. ун-т. – Калининград, 2000. – 82 с.
2. Аврамов Г. Г. Учебное пособие по лексикологии современного французского языка для самостоятельной работы студентов 3 курca факультета иностранных языков при подготовке к семинарским занятиям. – Ростов н/Д: ПИ ЮФУ. 2009. – 172 с.
3. Лучкевич В.В.Теоретичний курс французької мови: Навчально-методичний посібник. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ ДДПУ імені Івана Франка, 2012. – 60 с.
4. Макарова Л.С. Стилистика французского языка : Учебное пособие для студентов. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2010. – 200 c.
5. Худзей І.М., Паньків У.П. Лексикологія французької мови. – Дрогобич: Редакційно-видавничий відділ ДДПУ ім. І.Франка, 2009. – 90 с.

**б) додаткова література**

1. Аврамов Г. Г. Учебное пособие по теоретической грамматике французского языка для самостоятельной работы студентов 4 курса факультета иностранных языков при подготовке к семинарским занятиям. – Изд. 2-е исправл. и дополн. –Ростов н/Д : РГПУ, 2006. – 82 с
2. Васильева Н.М., Пицкова Л.П. Теоретическая грамматика. Ускоренный курс. М.: Высш. школа, 1991. – 299 с.
3. Вацеба Р.В., Якубовська Н.О. Cours de lexicologie. 1-ère partie.– Чернівці: ЧНУ , 2003. – 82 с.
4. Кагановська О.М. Філоненко Н.Г. Історія французької мови. Навчальний посібник. –К.: КНЛУ, 2003. – 265 с.
5. Синицын В. В. Практикум по стилистике современного французского языка: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Перевод и переводоведение», «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» направление 620100 «Лингвистика и межкультурная коммуникация». – М.: Просвещение, 2007. – 96 с.
6. Стилістика французької мови : Курс лекцій / Укл. Я.І.Пащук. – Чернівці: Рута, 2003. –118 с.
7. Теоретична граматика французької мови : навч. посіб. для студ. 4 курсу, які навчаються за напрямом підготовки 6.020303 – Філологія / Нар. укр. акад., [каф. герман. та роман. філол. ; авт.-упоряд. І. Л. Ануфрієва]. – Х. : Вид-во НУА, 2010. – 60 с.
8. Gak V. S. Essai de grammaire fonctionnelle du français. — M.: Высш. школа, 1974. — 277 p.
9. Chigarevskaia N. Précis de l’histoire de la langue française. Ленинград: Просвещение, 1964. – 288 р.
10. Kirilenko K.I., Saenko S.G., Shevtsova N.M., Shmeleva S.O. Analyse et interpretation du texte. – Kyiv: Видавничий центр КДЛУ, 2000. – 244 р.

**9. ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ**

1. <http://qcm-concours.blogspot.com/2012/12/exercices-de-francais-stylistique.html>
2. http://www.axl.cefan.ulaval.ca/francophonie/histlngfrn.htm
3. <http://www.papillon-dictionary.org/static/info_media/1204011.pdf>
4. http://www.onefd.edu.dz/infpe/2MEF/cours-Pdf-2mef/Env1/Francais/mef2-fran%C3%A7ais1-L03.pdf
5. <http://www.sfu.ca/fren270/introduction/page1_2.html>
6. http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-12791.php
7. [http://w3.gril.univ-tlse2.fr/francopho/lecons/parole.html](http://w3.gril.univ-tlse2.fr/francopho/lecons/parole.html%20)